

"Antic Vielha" auferís mès de trenta cinc mil objèctes antics ena sua quatau edicion

Era fira d'antiquaris, brocantèrs e colleccionisme, inaugurada deluns peth Conselhèr Trias, se barrarà deman dimenge

III Deluns se daurie ath public era IV edicion dera fira d'antiquaris, brocantèrs e colleccionisme coneishuda coma "Antic Viel-

ha". Era fira que se celèbre cada an era darrèra setmana de deseme e era prumèra deth mes de gèr, ena sala polivalenta deth caplòc aranés, enguan

ère inaugurada peth Conselhèr dera Presidència, Xavier Trias, acompanyat pes autoritats araneses. Ena mòstra s'auferissen ath torn de

trenta cinc mil pèces repartides en un totau de quaranta estands. Entàs que s'agen des-cuedat de visità-la encara ac poirà hèn deman dimenge.



Eth Conselhèr Trias inaugurèc era fira "Antic Vielha"

Bossòst inaugure era bibliotèca municipau

IV Dimars s'inauguraue en Bossòst era naua bibliotèca municipau. Aguesta installacion que s'a plaçat en ua des sales deth Centre Culturau deth pòble se daurirà ath public eth pròpleu 11 de gèr. En aguesti moments era bibliotèca compde damb un volum d'un milèr de libres principauement de consulta e lectura.

Era inversion hèta entà amiar entà dauant eth projècte a estat de cinc milions de pessetes. Era Caixa a hèt ua aportacion economica d'un milion e miei de pessetes, era rèsta des despenes les a costejat er Ajuntament. Era naua bibliotèca serà dubèrta tota era setmana excèpte es dimenges.

MIRALHEM-MOS

VIII "Eth parlar que jo vos dèishi

coma ua pèrta, sauvatz-lo, com un bèth jardin, sauclatz-lo...

Non cambietz!... Tostemps gas-cons!."

Aguestes quate linhas son dejà ben coneishudes. Son extrètes dera "Cançon dera Garona" escrites per Mn. Jusèp Condò. Damb aguesta poèsia guanhèc era Medalla de Bronze enes Jòcs Floraus de 1913.

Eth nòste escrivan merite èster rebrembat pr'amor que trabalhèc damb e pera lengua des nòsti pairs-sénhers. Era emigracion, er ailhament dera Val, era depenença deth govèrn espanhòu entà bastir eth túnel e era cauçada deth Pòrt dera Bonaigua, era invasió d'empreses forastères, es guèrres, era lengua, era gent deth pòble, es sues costums ei ce que preocupaue a Mn. Condò. Escriuec poèsia, pròsa, e tanben òbres teatraus, tant en castelhan, catalan com aranés.

DELICATESEN
EDIFICI ROSSTA
CTRA. BAQUEIRA - PLACA MAJOR - SALARDÚ

DELICATESEN
EDIFICI ROSSTA

Mixtus® dera Val: EL RECORD MÉS ENTRANYABLE

Es Pèires®

Es Pèires®, el suport ideal per als teus Mixtus Glimmerings®

ERA ENTREVISTA

Joan Riu
PRESIDENT DETH C.E.V.A

“Es Federacions Espanhòla e Catalana non hèn lo suficient per esquí dera Val d'Aran”

Silvia Puértolas
Vielha

Silvia Puértolas. Eth CEVA ei eth club d'esquí privat mès antic dera Val d'Aran.

Joan Riu Eth Club d'Esquí Val d'Aran (CEVA) existís des der an 1965. Apuprètz era sua fondacion coincidís damb es inicis dera activitat ena estacion de Baqueira Beret. Ei alavetz quan se pensèc qu'es nòsti mainatges podien competir en aguest espòrt e comencèrem a trabalhar en aguesta possibilitat.

S.P. Encara ara er objectiu principau e motiu dera fondacion deth club ei premanir as joeni entara competicion.

J.R. Ei er unic objectiu. De het nosati creiguem força important qu'aguesti mainatges abantes de formar part deth CEVA o quinsevolh aute club an d'auer ua formacion prèvia. Aguest ei un trabalh que a nosati non mos pertòque. Prumèr ei convenient que passen pera Escòla Espanhòla d'Esquí que compde damb grani professionals entà educar as mainatges en aguesta practica esportiva. Un joen non a de començar abantes enes clubs sense passar pera Escòla d'Esquí.

S.P. Totun quan comencen a formar part d'un club son ben joeni.

J.R. Òc, mès an de conèisher era practica der esquí aupin abantes de formà-ne part. Quan parlava de formacion ena Escòla Espanhòla d'Esquí non ac diguia en sentit que siguesse ua condicion lèu indispensable, mès convenienta. Nosati çò que non hèm ei ensenhar-les a esquiar. Eri an de vier damb ua formacion prèvia.

S.P. Quin ei eth sòn calendari de preparacion?

J.R. Entrenen toti es dissabtes e dimenges der iuèrn. Tanben es dies de Nadau e Setmana Santa. Apuprètz i dediquen ues cinc ores diàries.

S.P. An activitats parallèles que complementen aguesta formacion?

J.R. Ena tardor ja se les comence a hèr ua preparacion fisica adequada entara posterior practica der esquí damb uns professionals que son formats entad açò. Se hè justament abantes der iuèrn entà qu'es mainatges se trapen en plena forma fisicament enes inicis dera sason.



SILVIA PUÉRTOLAS

S.P. Tot e tractà-se d'un club aranés, en CEVA non se barren es pòrtes entàs joeni que vien de dehòra.

J.R. Aquerò ei atau. Auem mainatges de molti endrets der Estat e jamès auem barrat era pòrta a cap d'eri.

S.P. Mos parle coma se ve des deth club era creacion deth Conselh Assessor d'Esquí deth quau ne formen part amassa damb d'auti organismes vinculats damb era practica d'aguest espòrt en Aran.

J.R. Des deth CEVA se pense qu'ei ua bona iniciatiua. Ne sigueren un des promotors e mos i auem volcat de totes totes. Auem metut es tecnicas deth club entà qu'açò se pogue amiar entà dauant. Ei important qu'existísque un ent qu'aglutine tota era gent que trabalhe per esquí ena Val d'Aran coma ei eth cas de Baqueira, Escòla d'Esquí, Conselh Esportiu, es clubs...

S.P. Podem díder qu'aguest ent daurirà pas ara creacion d'ua Federacion Aranesa d'Esquí?

J.R. Personaument pensi qu'eth Conselh Assessor vò èster er inici d'ua futura seleccion aranesa d'esquí. Auem era gent que cau entà auançar en aguest sentit. Non ei ua question de futur

immediat mès òc qu'a de gesser de tot eth trabalh deth conjunt. Auem era infraestructura de besonh e nosati madeishi èm conscients d'aguesta possibilitat.

S.P. Ena Val d'Aran, tot e que s'a dat quauque cas de boni esquaires a nivèu competitiu non se pòt díder que se auance massa ara ora de formar esportistes d'èlit. Quina explicacion li pòirie dar ad aguest hèt?

J.R. Tostemp è dit que compdam damb es melhors installations d'Espanha. Ua auta causa ei era filosofia. M'expliqui. S'en d'auti païsi gessen melhors esquaires ei pes ores que dediquen ad aguesta practica esportiva. Er esquí de competicion requerís moltes ores d'entrenament ath long de tot er an. Sonque damb tres mesi d'entrenament annaument ei plan difícil que gesquen grani professionals. Reperenent eth tèma deth Conselh Assessor, aurie d'èster qui propicièsse esquí tot er an. Ei ua question plan complicada dat que s'aurie de desplaçar as esportistes d'èlit, pendent es mesi qu'aci non i a nhèu, entà d'auti endrets a on i a.

S.P. Tornam tath CEVA. Compenden damb bèra ajuda des des

Federacions Catalana o Espanhòla entà amiar entà dauant projectes de formacion?

J.R. Pensam qu'es Federacions non hèn lo suficient per esquí dera Val d'Aran. Ua queisha que va mès adreçada ara Federacion Catalana que non pas ara Espanhòla dat qu'ei era qu'auem mès propèra e creiguem qu'aurie de trabalhar mès per aguest espòrt. Ua donada significativa ei qu'er esquí còste as pares e institucions araneses uns trenta milions de pessetes annaus. Era Federacion Catalana destine entad aci ues quate centes mil pessetes, en tot qu'era Espanhòla ueit centes mil. Non mos semble logic.

S.P. Parlem des recentes declaracions deth President dera Federacion Catalana d'Espòrts d'Iuèrn, Ramon Carreras, a ua emissora de ràdio en que diguie que vedie tecnicament impossible era creacion d'ua Seleccion Aranesa d'Espòrts d'Iuèrn.

J.R. Ei duro veir qu'eth maxim responsable der esquí en Catalonha non s'ac cre, tenguent en compte qu'eth Parlament apròve ua Lei pro-selleccions autonomiques esportives. Nosati pensam en cambi que i a perfectament

PERFIL

Joan Riu e Llonch neishec eth 29 de seteme de 1954 en Vielha. Era sua activitat laborau va ligada damb eth mon deth comèrc. Mès era nòsta entrevista d'auè veng en relacion damb ua des sues principaus preocupacions coma ei eth mon der esquí ena Val d'Aran. Riu ostente eth cargue de President deth Club d'Esquí Val d'Aran (CEVA). Forme part deth madeish ben ben des dera sua creacion a mejans des ans seishanta. Prenie era maxima responsabilitat deth club, en tot substituir ath sòn antecesor eth defuntat, Jaime Riart, ara hè dus ans e miei. Enquia alavetz s'encuedaue dera Vicepresidencia.

cabuda ua seleccion aranesa que pera Lei d'Aran tanben mos pertocarie. Aguesta avaloracion la podem hèr dat qu'atau mos ac hè a saber era plataforma Pro-selleccions. Venguem de mantier contactes damb aguesta plataforma qu'a remassat es nòstes reivindicacions e voluntat tà conseguir qu'er espòrt nacionau d'Aran sigue er esquí.

S.P. Eth CEVA trabalhe en quauque projecte entà amiar entà dauant. Mo'n hèsque cinc sòs.

J.R. Des deth club, tot e que encara ei en fasa prematura, ei en projecte montar tres equips de hoquei e un equip de patinatge artistic. Èm en tractes entà solventar qüestions tecnicas entà qu'açò vage entà dauant. Eth gèu ei un bon complement der esquí, auem es installations e les cau profitar.

S.P. En aguesti moments ja negòcien damb es responsables deth Palai de Gèu era utilizacion des installations.

J.R. Sajam d'auançar enes negociacions, ja auem es esponsors e ara manque acabar de concretar sus er ahèr.

Era pròplèu setmana parlaram damb Ferran Peus, President deth CAEL, er aute club d'esquí aranés de creacion mès recenta.

JAUME VILALTA
President
CRISTINA COLL HUIX
Directora general

VICENT SANCHIS
Director
LLUÍS MARTÍNEZ
Subdirector
Redacció:
SILVIA PUÉRTOLAS

Producció tècnica:
JORDI PELÁEZ
Publicitat:
ALBERT BORRÀS
JORDI RIBAS

Centralita Tel.: 93-316 39 00 - Fax: 93-316 39 36
Publicitat Tel.: 93-316 39 23 - Fax: 93-316 39 25
Subscriptors Tel.: 93-316 39 44 - Fax: 93-316 39 15
Distribució Tel.: 93-316 39 16 - Fax: 93-316 39 15
Consell de Cent, 425 - 08009 Barcelona

Telèfons a la Vall d'Aran
Redacció: 909 50 92 02
Publicitat: 908 69 29 50

DI: B20.249-1976
DIFUSIÓ CONTROLADA PER L'OJD

Era fira d'antiquaris, brocanters e colleccionisme barrarà deman en Vielha era sua IVau. edicion

"Antic Vielha", qu'auferís mès de trenta cinc mil pèces, siguec inaugurada peth Conselhèr Xavier Trias

Silvia Puértolas
VIELHA

Ath long d'aguesta setmana fòrça an estat es persones qu'an visitat eth pabelhon poliesportiu deth caplòc aranes a on s'a ubicat era fira coneishuda com "Antic Vielha" e que daurie e sues pòrtes eth deluns.

Aguesta, que passe pera IVau. edicion, recuelh antiquaris, brocanters e colleccionisme e se celèbre cada an era darrèra setmana deth mes de deseme e era prumèra de gèr.

Er acte d'inauguración, que se hège eth madeish deluns correc a cargue deth Conselhèr dera Presidència, Xavier Trias, que siguec acompanyat pes autoritats politiquas deth parçan. Totun, abantes d'inaugurar aguest quatau certamen, Trias, se desplaçèc enquiar Ajuntament de Vielha-Mijaran a on siguec recebut peth sòn Alcalde, Josèp Calbetó. Un viatge aquíu signèc en libre d'aunor e recebec, en nòm de tot er equip de govèrn, un quadre damb era imatge deth Crist de Mijaran.

Dempús, acompanyat peth madeish Alcalde e peth Sindic d'Aran, Carlos Barrera, ja se trasladèc enquiar sala polivalenta de Vielha, acondiciona-

da tad aguesti dies coma recinte firau. Un viatge en pabelhon eth Conselhèr saludec personaument a cada un des propietaris des estands.

"Antic Vielha" s'a convertit en aguesti dies en punt de trobada des aimants d'objèctes antics.

En era se i pòden aquerir pèces damb ua antiquitat minina de cent ans. Tanben se i trapan expositors de brocanters que venen objèctes d'a compdar de cinquanta ans entà naut. Tanpoc mos cau desbrembar es estands de colleccionisme.

Ei justament era grana afuència de toristes que vien per aguestes dates entara Val d'Aran amassa damb er increment de gent que visite era mòstra an darrèr d'an çò que a hèt qu'er Ajuntament de Vielha-Mijaran, qu'ei qui s'encuede dera organizacion, age decidit ampliar eth nombre de dies de fira en tot passar des cinc d'ans en darrèr as sèt que se hèn actuaument.

Era iniciatua de premanir aguesta fira compde damb eth suport dera empresa "Llobregat Ludics".

Era sala polivalenta, damb 1.240 metres carrats, a quedat un an mès totaument plia d'objèctes. Entara edicion d'enguan s'an plaçat un totau



Era fira s'a ubicat un an mès en pabelhon poliesportiu de Vielha

SILVIA PUÉRTOLAS

de quaranta estands e trenta expositors.

Per çò que tanh ara procedència des venedors son majoritàriament de Catalonha, Madrid, País Valencian, Galícia e Aragon.

En recinte se i pòden trapar tot tipe d'objèctes que van des de relòtges, mòbles, jòies...Ath torn de trenta cinc mil pèces de valor metudes ara venta en ua des fires d'aguest tipe mès importantes de Catalonha.

Cau díder que totes es pèces que s'aquerissen pòrtan un certificat qu'acredite era sua antiquitat. Er orari de dubertura ei des onze deth matin enquias nau deth ser.

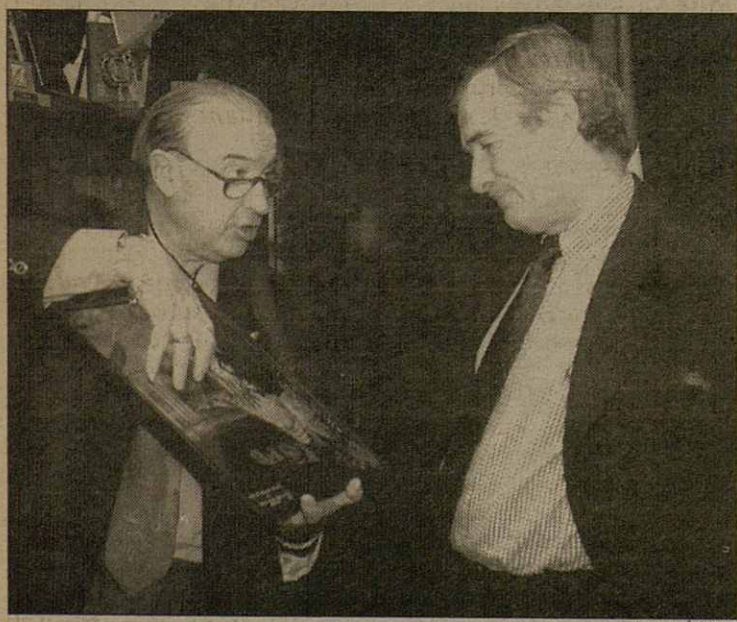
A mès en interior deth pabelhon era fira auferís servicis alternatius com era possibilitat de pagar es compres damb targeta de crèdit. Tanben dispose d'un estand entar entreteniment dera mainadèra.

Entà toti aqueri que non agen visitat "Antic Vielha" encara ac pòden hèr dat que demorarà dubèrta enquia deman dimenge.



Se i pòden trapar tota sòrta d'objèctes antics

SILVIA PUÉRTOLAS



SILVIA PUÉRTOLAS

Trias recebec un present der Ajuntament de Vielha-Mijaran



**Auem
sonque
2 ans**

C/ Gausac, 4
VIELHA 25530
Tel. 973 64 28 88
Fax 973 64 14 80



Propietari:
JOSEP ALTADILL GONZALEZ

**Establiment Gourmet
Pinxos - Tapes
Bodega (criances, reserves
i grans reserves)
Productes de la Vall
Menjar preparat per emportar**

Passeg dera Libertat, 5 • Vielha
Tel./Fax (973) 64 08 82
25530 VIELHA (LLEIDA)

Bossòst ja compde damb era sua bibliotèca municipau

Era inauguracion des naues installacions se hec dimars en Centre Culturau deth pòble

Redaccion
VIELHA

Dimars se hège en Bossòst era inauguracion dera naua bibliotèca municipau ubicada en ua des sales deth Centre Culturau deth pòble. Er acte siguec presidit

peth Sindic d'Aran, Carlos Barrera e per Alcalde de Bossòst, Felipe Delseny. Tanben i sigueren presenti d'alti membres deth consistòri atau coma representants dera Caixa.

Era còsso de Cultura d'aguest Ajuntament,

M.Àngeles De Burgos, se mostraue plan satisfèta peth hèt que finaument s'age arribat a arténher aguesta bibliotèca entath pòble. En aguest sentit De Burgos senhalèc: "era bibliotèca ubicada ath cant deth nau collègi, qu'ei a punt d'entrar en fonçionament, ei

un bon complement entàs mainatges de Bossòst dat que non s'auràn de desplaçar massa luehn entà poder hèr consultes, trabalhs e demès".

Eth hons de libres que ja a en aguesti moments ei d'un milèr d'exemplars, principaument de lectura e consulta.

Era inversion hèta a estat d'uns cinc milions de pessetes. Aguesti sòs s'an destinat principaument ara crompa de libres e mobiliari. Per çò

que hè as despenes de construccions an estat inexistentes dat qu'era sala a on va ubicada era bibliotèca, se trape en plan bon estat.

Era quantitat economica destinada entad aguest nau projècte a estat donada, ua part, pera Caixa qu'a aportat un milion e miei de pessetes e era rèsta l'a pagada eth madeish Ajuntament.

Dubertura

Abantes que se daurisque ath public, eth pròpleu 11 de gèr, se haràn dus dies de jornadas de pòrtes dubèrtes entara gent volgue visitar es naues installacions.

A compdar d'alavetz era bibliotèca aurà ua persona que i serà des 18 ores enquias 21 ores de deluns a dissabte e que s'encuedarà deth sòn foncionament.

Aqueri que se volguen hèr sòcis ac poiran hèr de forma totaument gratuïta.



Era bibliotèca ei plaçada en ua des sales deth Centre Culturau

SILVIA PUÉRTOLAS



SILVIA PUÉRTOLAS

Eth President deth Govèrn, José Maria Aznar, acompanyat pera sua hemna, Ana Botella, e pes sòns tres hilhs a profitat aguestes vacances de Nadau entà desplaça-se, coma ja a per costum en aguesti darrèri ans, enquiara Val d'Aran. Aznar a trigat un còp mès eth parçan entà practicar un des sòns esports favorits coma ei er esquí de hons en circuit de Beret. Ana Botella en cambi s'a decantat un an mès pera practica der esquí aupin, ua aficion que tanben compartissen es sòns hilhs. A mès deth President Aznar, aguesti dies an estat nombroses es personalitats deth mon dera politica, espectacle e esport qu'an coincidit en parçan.

telefons d'interès generau

973 64 18 01	Conselh Generau d'Aran	Çò de Saforcada	(25530 Vielha)
973 64 25 69	Archiu Istoric Generau d'Aran	Major, s/n	(25537 Arròs)
973 64 18 15	Musèu Val d'Aran	Major, 36	(25530 Vielha)
973 64 18 15	Ecomusèu de Vilamòs	Major, s/n	(25551 Vilamòs)
973 64 18 15	Musèu S. Joan d'Arties	Ctra. Baquèira, s/n	(25599 Arties)
973 64 00 80	Pompièrs Val d'Aran	Ctra. Nacionau, 230	(25530 Vielha)
973 64 00 04	Espitau Val d'Aran	Espitau, 5	(25530 Vielha)
973 64 82 29	Dispensari medicau - Les	Pl. dera Glèisa, s/n	(25540 Les)
973 64 82 11	Dispensari medicau - Bossòst	Sorieus, s/n	(25550 Bossòst)
973 64 53 88	Farmàcia Palà - Baquèira	Edif. Campalías, s/n	(25598 Baquèira)
973 64 43 46	Farmàcia Palà - Arties	Ctra. deth Pòrt, s/n	(25599 Arties)
973 64 23 46	Farmàcia Català - Vielha	Avda. Pas d'Arrò, s/n	(25530 Vielha)
973 64 25 85	Farmàcia Palà - Vielha	Sentin, 1	(25530 Vielha)
973 64 20 39	Farmàcia Moralejo - Bòrdes	Antecada, s/n	(25551 Es Bòrdes)
973 64 82 07	Farmàcia Almansa - Bossòst	Eduardo Aunòs, s/n	(25550 Bossòst)
973 64 72 44	Farmàcia Almansa - Les	Querimònia, 3	(25540 Les)
973 64 12 91	Parròquia de Salardù	Sant Andréu, 1	(25598 Salardù)
973 64 00 21	Parròquia de Vielha	Pas d'Arrò, 8	(25530 Vielha)
973 64 82 53	Parròquia de Bossòst	Major, 31	(25550 Bossòst)
973 64 81 05	Parròquia de Les	Pl. dera Glèisa, s/n	(25540 Les)
973 64 20 44	Mòssos d'esquadra	Edif. Tressens baish	(25539 Betren)
973 64 80 14	Comissaria - Les	Ctra. de França, s/n	(25540 Les)
973 64 52 77	Guàrdia Civil - Baquèira	Parcatge Baquèira, s/n	(25598 Baquèira)
973 64 00 05	Guàrdia Civil - Vielha	Montcorbison, s/n	(25530 Vielha)
973 64 81 77	Guàrdia Civil - Bossòst	Sorieus, s/n	(25550 Bossòst)
973 64 72 29	Trafic - Bossòst	Sorieus, s/n	(25550 Bossòst)
973 64 01 75	Casèrna militar - Vielha	Pas d'Arrò, s/n	(25530 Vielha)
973 64 20 88	Gasolinèra - Vielha	Ctra. deth Tunel, s/n	(25530 Vielha)
973 64 72 91	Gasolinèra - Era Bordeta	Ctra. N-230, s/n	(25551 Era Bordeta)
973 64 71 00	Gasolinèra - Pontaut	Ctra. N-230, s/n	(25549 Pontaut)
973 64 57 26	Infor. torisme Salardù	Balmes, 2	(25598 Salardù)
973 64 16 12	Infor. torisme Arties	Pl. Urtau, 26	(25599 Arties)
973 64 01 10	Infor. torisme Vielha	Samiulera, 5	(25530 Vielha)
973 64 82 07	Infor. torisme Bossòst	Eduardo Aunòs, s/n	(25550 Bossòst)
973 64 72 44	Infor. torisme Les	Pl. der Ajuntament, s/n	(25540 Les)
973 64 44 55	Infor. Baquèira Beret	Nucleu Baquèira, s/n	(25598 Baquèira)
973 64 09 79	Cen. Iniciatives Toristiques	Avda. Castièro, 15	(25530 Vielha)
973 64 72 32	Deportur	Sant Ròc, 1	(25550 Bossòst)
973 64 24 44	Camins des Pirinèus	Pas d'Arrò Baish, s/n	(25530 Vielha)
973 64 08 88	Escola d'Equitacion	Ctra. França, s/n	(25530 Vielha)
973 64 28 64	Palai de Gèu	Eth Solan, s/n	(25530 Vielha)
973 64 81 57	Complexe esportiu Bossòst	Era Lana, s/n	(25550 Bossòst)
973 64 01 95	Parada de taxis (Vielha)	Pl. Sant Antòni, s/n	(25530 Vielha)
932 65 65 92	Coches de linha		
906 33 00 03	Informacion meteorologica		
900 12 35 05	Informacion carretères		

Es Reis Mags tanben arribaràn enguan enes pòbles dera Val d'Aran

Redaccion
VIELHA

Com cada an per aquestes dates es Reis Mags d'Orient arriben, era serada deth 5 de gèr, enes pòbles aranesi entà repartir es sòns presents.

Es cabalgates que se hèn ena Val d'Aran van des de Baqueira enquia Les. Entad aquest dia Vielha-Mijaran receberà as Reis Melcior, Gaspar e Baltasar tath torn de sies dera tarde moment en que començaràn eth sòn recorrut peth tèrme damb era gessuda des de Gausac.

Tot seguit anaràn enquiar Ajuntament deth caplòc aranesi entà hèr eth pregon de reis. Un viatge aquíu es Majestats haràn era tradicionau aufrena en neishement que i a plaçat ath cant dera glèisa de Sant Miquèu. Era estada en Vielha acabarà en cine.

Ena sua passejada tanpòc descue-

daràn as mainatges de Betren abantes de desplaça-se enquia Baqueira.

Naut Aran

A mès, d'auti municipis aranesi receberàn era visita des Majestats.

En Naut Aran era sua arribada ei prevista entàs sèt dera tarde en pòble de Gessa a on seràn recebuts, atau coma mèrque era tradicion, pes mainatges de Bagergue, Tredós, Unha, Salardú e Garós. Aquesta comitiva reiaua anarà dempús enquia Arties a on es joeni d'aquest pòble tanben auràn es sòns presents.

Baish Aran

Per cò que tanh ath Baish Aran es dus punts d'arturada des Reis Mags seràn Les e Bossòst.

En Les era arribada ei prevista entàs sies dera tarde. Melcior, Gaspar e Baltasar anaràn enquiara glèisa de



Vielha ja auec era prumèra representacion eth dia de Nadau

Sant Joan dempús d'auer recorrut es carrèrs deth pòble. Aquíu haràn era tradicionau adoracion en neishement viuient.

Tanben entàs sies dera tarde es Reis Mags haràn era sua arribada en Bossòst. Se desplaçaràn enquiara

plaça dera glèisa a on visitaràn eth neishement plaçat en aquest endret. Un còp acabada era visita es Majestats repartiràn es presents as mainatges en Centre Culturau, des d'aquíu empenreràn eth sòn viatge de tornada entà Orient.

♦ ESPÒRTS ♦

FÓTBOL

U.D. BOSSÒST



"Premiere Division Poule A" Liga Francesa
Huos E.S. - U.D. Bossòst (Aplaçat)
Aquest partit se jogarà deman dimenge en camp der Huos entàs 15.00 ores
Era U.D. Bossòst non tornarà a jugar enquiath pròplèu 10 de gèr

F.C. VIELHA



"2e Division Poule B" Copa Midi
Deman dimenge tàs 15:00 en camp deth F.C. Vielha.
F.C. Vielha - Plaine de Rivière

FÓTBOL SALA

Pròplèu 14 de gèr

ESTRELLA DAMM - PUJÓLO
TOTO'S - ESCOLA
TOBECO - CASH ARAN
CODINA - CONT. AMIELL
CAEL - TOYOTA - ARTIES
ARTIES "X" - OSSI D'ARAN

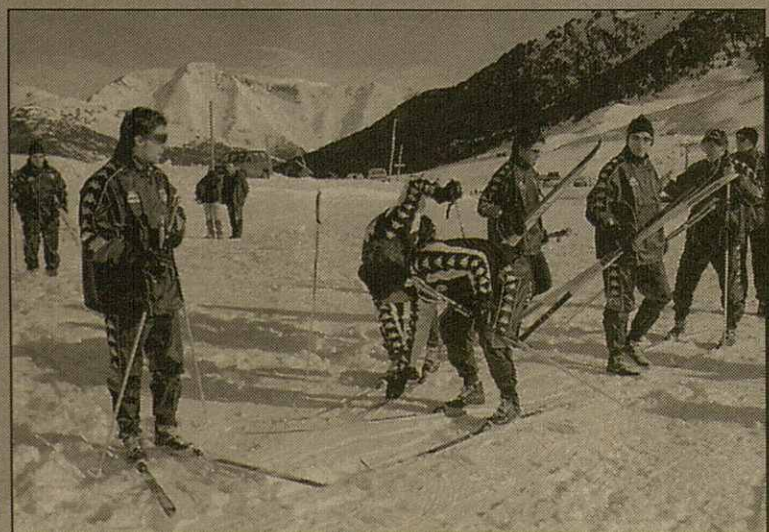


Es partits dera liga de fòtbol sala previsti entàs dies 16 e 17 de deseme s'an ajornat entath pròplèu 14 de gèr



Equip de fòtbol sala "Cash Aran"

SILVIA PUJÓL



Er Athletic Club de Bilbao se desplaçaue eth passat 26 de deseme entara Val d'Aran. Er equip de Luis Fernández acostume a hèr eth sòn estage de Nadau en parçan, en tot combinar era practica der esquí de hons damb era preparacion fisica e entrenament enes camps de fòtbol aranesi. Eth Bilbao, que s'a lotjat en Parador de Vielha, abandonau era comarca eth dia 30.



Esquí aupin

Campanha d'esquí entara temporada 98-99 deth Conselh Esportiu dera Val d'Aran, entàs mainatges empadronats ena comarca. Edats comprenudes entre es 5 e 16 ans.

Calendari

Es classes s'impartiràn a compdar deth 9 de gèr enquiath 21 de març totes es dimengades.
Er orari des madeis-

CONSEIL ESPORTIU

Activitats previstes

hes serà des des 12:00 de meddia enquias 14:00 ores, en Baqueira Beret.

Transpòrts

Es mainatges poiràn disposar deth transpòrt intern dera Val d'Aran. Er autocar de pujada tà pistes gesserà tàs 10:00 ores de Les. Er autocar de baixada de pistes gesserà tàs 16:00 ores de Baqueira.

Eth prètz dera activitat ei de 24.000 pts.



TORISME VAL D'ARAN

Es classes d'esquí comencen eth 9 de gèr

brama

Erós an nau

Sò recebut ua carta de Mirella Braç, Secretària Generala der Institut d'Estudis Occitans (Carta enviada a toti es membres der IEO) ena que manifeste eth sòn dubte respècte es possibles accions de proteccion de lengües que se poguen realisar peth Govèrn Francés. Comente basicaments qu'encara qu'er Estat pogue signar era Carta Europea pes lengües minorisades non a perque representar un auanc de hèt; "... serà una polida faciada que balharà a França l'imatge d'una nacion generosa mas que, en realitat, los dreits a l'educacion dins la lenga, los dreits dels pòbles a exercir sos dreits en lenga "regionala", tal coma las ajudas a la creacion e a la preséncia de las lengas de França suls mediàs (ràdio, telé o jornals) seran totjorn del meteis nivèl e que res cambiarà pas en prigondor", e suggerís de hèr tota ua sèria de manifestacions damb era consigna: "En França, avèm totes los dreits, manca un!". En França manque eth dret ara diferéncia; manquen es canals publics d'expression independenta de cada collectiu etnic; era rigidesa dera formula d'expression ac hè acabar tot en París....

Se da fòrça importància ara signatura dera Carta Europea des lengües minorisades, e tot pòt acabar per èster un encorbiment; non desbremem qu'Espanha, Itàlia e fòrça d'auti estats, encara non an signat era Carta Europea; tot e

qu'eth govèrn de Madrid tanben ei exemple de jacobinisme, sigue dera tendéncia politica que sigue, era realitat des pòbles d'Espanha ei ben diferenta dera des pòbles de França. Era realitat des pòbles de França ei ben diferenta dera de toti es auti pòbles d'Euròpa. Tot e non aué-se signat era Carta eth futur dera Catalonha sud ei ben diferent deth dera Catalonha nòrd. Eth solet lòc d'Occitània damb drets lingüistics reconeishuts se trape en Estat Espanhòu. Es governants francesi se formen toti enes madeishes escoles. Ei ua forma de garantir eth mantieniment dera ideologia e eth contròl deth poder pera madeisha classe social.

En apartat Desclot d'aguest Diari, deth dia 12 de deseme, liegi qu'eth dia dera Declaracion Universau des Drets Umans (eth dijaus 10) eth Serviç de Correus de Euskadi Francés decidís cargar un suplement economic entà totes aqueres cartes que pòrten era adreça escrita en basc, donques que cau tractà-les manuaments perque es ordenadors non comprenen er idiòma. Increible! Possiblements es cartes escrites en anglés an un tracte mès deferent qu'es escrites ena lengua pròpia.

Cau començar-se a demanar s'ei cèrt ce que declare Joan-Pau Alduy, alcalde de Perpignan en "El Temps" de 14 de deseme: "he constatat que França és una república, no pas una democràcia, i si França

no és encara una democràcia és perquè li falten els mecanismes essencials perquè una democràcia funcioni". França non ei ua democràcia,... Ara que i èm...

Ena publicacion der Institut Occitan de noveme, Max Savy, President deth Conselh regional deth Lemosin, declare qu'en moment en qu'en orde des relacions economics, coma en des manèrres de viuer, era globalisacion uniformise, me semble important qu'es territòris preserven e mèrquen es sues diferéncias. Era region occitana pòt devier ua arma de resisténcia ad aguest uniformisacion". I a gent que demore e que pòt èster artifex deth cambi. Deth nòste costat cau ajudar a qu'aguest cambi se realise,...

Eth Sr. Joan Moles i Carrera, politicòleg e istoriador e qu'ei ath madeish temps membre destacat dera AVL (Associacion Volontariat Lingüistic) promotora deth manifest e deth moviment enta un Èuro plurau que vò arténher era consecucion d'un Èuro Espanhòu en quate lengües: castelhan, catalan, basc e galhèc, s'a manifestant darrèraments a favor deth catalan en DNI e en passapòrt. En aguesta ocasion s'a manifestat tanben pera inclusion der occitan en tot atier qu'er occitan-aranés ei tanben ua lengua oficiala en un petit bocin der Estat Espanhòu. Calerie qu'er occitan siguesse includit au mens enes passapòrts e DNI expeditos ena Val d'Aran (o per defècte en tota

Catalonha), e calerie qu'er aranés siguesse present coma lengua de redaccion en moment de rampliles. Sò absolutaments d'acòrd damb era propòsta; i sò d'acòrd, non pas sonque pes 7000 poblants dera Val d'Aran, senon pes 13.000.000 de personas qu'aucun Occitània. Er efecte e era trascendéncia en tota Euròpa serie important entara recuperacion e conservacion der occitan. D'auti estats europèus poderien hè-se reson dera mesura e serie ua invitacion clara a ua actuacion en aguest sens. Eth passat 10 de noveme entrèc en Parlament de Catalonha un projècte entà instar ath Congrès des Diputats a incorporar es lengües oficials der Estat Espanhòu enes passapòrts e enes DNI. Non i a cap de referéncia ar Occitan dera Val d'Aran. Grèu error e terribla mancança!. Des de França non s'artenherà pas a posar aguesta inclusion. Dilhèu es occitans d'Itàlia,...? Ad aguesti nivèus ce que non se hèsque des d'ací, des dera Val d'Aran, des de Catalonha, a pògues garanties.

As occitans e as catalans; as espanhòus e as francesi; as jacobins e as que cren ena autodeterminacion: erós an nau a toti e un desir de democràcia, entà toti es pòbles dera tèrra.

Jusèp Loís Sans Socasau
Institut d'Estudis Occitans - Aran
jsans1@pie.xtec.es

Era Orquèstra Metropolitana de Barcelona actue en Salardú

Redaccion
SALARDÚ

Era Val d'Aran se convertís per aguestes dates en punt de destinacion des aimants dera nhèu. Ei per açò qu'es activitats culturals que s'organisen en parçan son ua alternatiua ara practica der esquí.

Era sala polivalenta de Salardú siguec deluns er escenari d'un d'aguesti actes culturals aufertats entà Nadau. Aquiu s'organisèc eth concèrt qu'interpretèc era Orquèstra Filarmonica Metropolitana de Barcelona.

Era sala, apariada entar acte, amassèc un bon nombre de personas que poderen veir era prumèra actuacion que hège aguesta orquèstra en

tèrres araneses.

Entre es diuerses personalitats se i trapaue eth Conselhèr dera Presidència, Xavier Trias, eth Sindic d'Aran, Carlos Barrera, eth Deputat, José Luis Boya e er Alcalde deth Naut Aran, Victor Leon.

Era serada musicau se poderen escotar pèces classiques de compositors coma Mozart e Haydn atau coma valsi de Strauss e Lehar.

A mès tanben s'interpretèren cançons de Nadau. Era musica aranesa siguec presenta en aguest apartat damb era veu dera cantaira Lúcia.

Era Orquèstra Filarmonica Metropolitana de Barcelona ei ua formacion creada hè dus ans e aplegue mès de seishanta musics, cantaires,



Era serada comencèc damb interpretacions de pèces classiques

dançaires e actors professionals damb er objectiu de divulgar era musica sinfonica e crear ara ora es sòns pròpis espectacles de caracter escènic. Ua filosofia que quedèc

patenta en sòn concèrt.

Aguesta a estat ua iniciativa der ent de promocion toristica "Torisme Val d'Aran" qu'a compdat damb era collaboracion deth Con-

selh Generau d'Aran, era Deputacion de Lhèida e er Ajuntament deth Naut Aran.

Era organizacion dera serada correc a cargue dera empresa "Idees i Projectes".

Carona enjós

Un occitanisme novèl dins las universitats

Es nascut un movement a l'entorn de l'identitat culturala de l'occitan

David Grosclaude
LESCAR

Lo MED'OC, Movement Estudiant per la Defensa de l'Occitan, s'interessa e participa a la vida de l'universitat de Montpelhièr mas çò que se passa en defòra l'interessa tanben. Los qu'èran a la manifestacion del 5 de decembre, per la modificacion de l'article 2 de la constitucion a Montpelhièr, an podut veire que los membres del MED'OC se sabían mobilizar per animar una manifestacion e per rei-vindicar.

Creada en decembre de 1997, l'associacion se ditz apolítica e se dedica subretot a la difusion e a la promocion de la lenga occitana. Lo terren es, vertat, puslèu favorable a Montpelhièr ont son 700 estudiants que fan occitan d'ua faison o d'una altra. Al demest de totes aqueles son 80 a ne far de faison apregondida. Explica de segur lo centenat de sòcis que son al MED'OC.

Dempuèi lo 3 de decembre passat, dispausan d'un local a la facultat de letras de l'universitat Paul Valéry. Es devengut un lòc de rencon-

tre on s'i pòt discutir, beure un còp e manjar un bocin tanben.

Lo primièr cop

Mas lo MED'OC es tanben la volontat de s'integrar a la vida de l'universitat amb 2 representants elegits al conselh de vida. Es lo primièr còp qu'una organizacion occitanista s'intègra atal dins la vida universitària. Caldriá parlar tanben dels concèrts, conferéncias e autras intervencions publicas del MED'OC. Mas i a encara la peticion lançada per que siá aumentat lo nombre de pòstes al concors que recruta los professors d'occitan dins los licèus e per que siá creada una agregacion d'occitan. Per l'ora i a avut 6.500 signaturas.

Joan Daniel Estève, lo ligaire del MED'OC, es un pauc embarassat per definir son associacion qu'es pas una organizacion sindicala, "n'i a d'autres per far aquò" e qu'es pas tanpauc una organizacion occitanista al sens fòrça militant del mot : "fasèm viure causas sus la vila e participam a la vida de l'universitat en donant una plaça importanta a la lenga".

La lenga justament la fan viure, dins los acamps de l'associacion e ara l'accion es virada cap a la mesa en plaça d'una senhaletica bilingua a l'universitat de Montpelhièr. Pauc a pauc lo MED'OC vòl sortir de la facultat de letras e estudiants de sciéncias començan de s'interessar a l'associacion. Amb son local dubèrt de faison regulara lo MED'OC espèra d'èstre un lòc de convivéncia mas tanben de discussion e d'idèas.

Al MED'OC òm ven per curiositat, per occitanisme, per cercar çò qu'òm tròba pas en d'autres organizacions. Cal veire se l'idèa es exportabla pr'amor un MED'OC seriá en formacion a l'universitat de Tolosa e de contactes son ligats amb Bordèu.

Reivindicacion a Pau

Los estudiants d'occitan de l'universitat de Pau foguèron los primièrs a se mobilizar contra la reforma dels estudis universitaris prevista per l'an que ven. S'i jòga l'avenir de lor ensenhament pr'amor de la reduccion del nombre d'òras de lenga occitana qu'entrainariá la dita reforma.

Una manifestacion se



Manifestacion d'estudiants

ARCHIU

debanèt a Pau lo 15 de decembre passat. Totes los estudiants, de totes las matèrias denonciavan los cambiaments anonciats.

Mas la manifestacion auríá mancat de colors sens la preséncia dels estudiants d'occitan que dempuèi quauques jorns fasián tot çò que caliá per explicar qu'èran, eles, las primièras victimas de la futura refor-

ma dels estudis universitaris.

Lo cortègi de 5.000 estudiants que faguèt un passacarièra de tres òras per Pau èra davantejat per una bandeiròla qui disiá : "occitan lenga oficial". Los drapèus occitans èran tanben plan presents, una peticion en favor de l'occitan circulava e a la sonorizacion s'ausissián eslogans e cançons en occitan.

Loís Alibèrt, que vaquí un nom que sona e ressona en çò d'aurelhas mai o mens occitanistas o occitanizadas. Aqueste cercaire e lingüista (1884-1959) nascut a Brams en tèrras audencas es essencial dins l'elaboracion de la realitat occitanista actuala.

De son vivent publiquèt la Gramatica Occitana, una òbra màger per la coneissença del dialecte lengadocian e de la gramatica occitana, finançada per de mecenas catalans. Car en aquel moment existissián de relacions fòrtas entre Catalonha e Occitània gràcias a l'intellectual sitgetan Josep Carbonell i Gener. De relacions que malastrosament se coparián qualques annadas mai tard per se reviscolar aquestas dètz darrièras annadas.

Loís Alibèrt, doncas aviá recompilat totes sas remarques e reflexions suls divèrses parlars lengadocians dins de fichas que foguèron aprèp utilas per la confeccion del "Diccionari francés-occitan", son òbra postuma tan necessària e libre-bíblia de referéncia dels estudiants occitanistas.

Aqueste grand lingüista de l'airal lengadocian nos a laissat un fons de causas encara ineditas que probablament demoravan amagadas dins qualque tirador polsós. Mas te vaicí qu'un ostal d'edicion de tèrras agenesas, Vent Terral, capitanejat per Jordi Blanc, a publicat fa pas gaire un recuèlh de provèrbis qu'Alibèrt aviá esplechats e consignats dins sas fichas. Lo trabalh de botar un òrdre dins tots aquels bocins d'informacion e de redigir en grafia normalizada es estat portat pel gramatician Ramon Chatbèrt, que faguèt lo famós "Questions de Lengua", en aportar qualques modificacions o comentaris complementaris a la Gramatica d'Alibèrt.

Los provèrbis son de causas qu'an tendéncia de se perdre malastrosament dins nòstra societat modèrna, urbana pr'amor que sovent pòdon èsser lo rebat de causas perdudas, o típicas d'un encastre

rural desconegut o malconegut. Sabèm e de còps constatat amb pena qu'an pas jamai vist una cabra o una vaca mantun jove de las banlègas de las capitalas...

Vivèm tròp sovent virats d'esquina al campestre. Es de grèu veire cossí amb la nòstra modernitat se pòt perdre aqueste eiretatge de saviesa populara sovent percebut coma tradicionalista o endarrerit...

Amb aquesta òbra, sos autors e publicaires an trapat un biais de nos despojar pas de las rasicas prigondas de la lenga e la cultura occitana, de nos far retrobar la nòstra cultura, la dels aujòls.

Vos botarem aquí dejós qualques provèrbis qu'avèm pensats dels mai interessants d'aqueste libre. Ne vaquí un que parla de lengas: "l'interés parla totes las lengas" que seriá benlèu un bon exemple d'immersion lingüistica tradicionala. Un qu'es lo rebat

de l'evolucion sociala "A caval jove, cavalier vièlh; a cavalier jove, caval vièlh". Un autre sus las aparences: "la pluma e lo cant fan conèisser l'aucèl" o "val mai la gàbia que l'aucèl". Sus l'amor: "L'amor pòrta de lunetas que son tot aur e perletas". Sus l'aiga, element presat dins las societats tradicionals qu'a perdut de sa valor amb la societat modèrna: "aiga expand, vida als camps". Un sus las causas costumieras: "causa acostumada es rarament presada". Un sus l'ambicion: "val mai chic que bric". Sus l'ipocresia de las gents: "Per un fraire o una sòrre: sièis meses de dòl; per un oncle o una tanta: tant que lo capelan canta"... D'autres machistas: "femna muda, jamai batuda". Un sus las frequentacions: "Me digas pas de qui naisses mas amb qui paisses". Sus los defèctes de las gents: "I a mai de mond bèstias que d'ases crestians" o

Provèrbis de l'Aude

Claudi Balaguer

"Fai-li plan a Bertrand que te pagarà en cagant".

Es una pena de constatar la pèrdia de totes aquelas expressions mai o mens floridas dels nòstres aujòls e parents que contrastan fòrça amb lo nòstre domini de la lenga, cada còp mai tecnic e precis mas fòrça mens imajat. Mas aital es la vida e l'evolucion de las lengas.

Amb aquel libre fin finala l'occitan serà per vos de "blat ensacat" e aital podretz "nadar dins l'òli".

Podètz comandar "Proverbes de l'Aude" (de Loís Alibèrt, Vent Terral, 1998) a: Vent Terral, Enèrgas. 81300 Andoca.

Col·labora l'Arxiu Occità de la UAB

<http://www.uab.es/inst-ESTUDIS-MEDIEVALS/ARXIU-OCCITA/>

Institut d'Estudis
Medievals.
Edifici B.
08193 Bellaterra (Barcelona)
Telèfon 93 581 11 44
E-mail
arxiuoccita@blues.uab.es

miralhem-mos

“Era Val d'Aran polida
eth miralh ei, aué, deth cèu”

Pilar Barés

Eth pròplèu diuendres ei eth darrèr dia dera presentacion des trabalhs tath IXau Concors Literari de Mn. Condò Sambeat. Se non i auetz escrit encara i ètz a temps! Desvelhatz era vòsta inspiracion!

Ça'm par ja vos ac auratz shumatl! Aué haram un petit repàs dera vida e òbra de Mn. Condò encara que lèu toti la deuertz conéisher.

Mn. Jusèp Condò neishet a cò d'Antòni de Montcorbau eth 29 de març de 1867. Estudièc en Vielha enquias 15 ans e dempús se n'anèt entath Seminari dera Seu d'Urgell. Damb vint-e-quate ans siguec ordenat caperan. Comecèt a trabalhar coma vicari en Sallent de Montanissell, dempús le destinèren tres ans entà Gabassa e ara seguida entà Moror de la Conca.

Ara fin, en 1905 torne entara sua tèrra que tant mens trapaue, tara Val d'Aran. Siguec destinat tara parròquia de Gessa quan era emigracion tà França ère plan fòrta e moltes cases demorauen barrades. As quaranta tres ans siguec rictor dera parròquia de Salardú, ara ja ère reconeishut coma escrivan aranés. Profitaue es ores de léser entà escriuer, mès d'açò ne parlaram mès entà dauant. Cinc ans dempús, Mn. Condò ei nomenat rector ena parròquia de Bossòst, mès eth heired der iuèrn de 1918 se cale enes sòns uassi. Passarà ua vintia de dies enes Banhs de Tredòs entà trapar era salut pr'amor que non auie fòrces "entà escriuer ne lieger arren". Non passèt guaire temps, qu'en junsèga de 1919 li arribaue era mòrt as cinquanta dus ans. Ara er sues rèstes demoren en Bossòst.

Era produccion literària de Mn. Condò a estat fòrça grana. En tot èster en Seminari ja comencèt per ganhar prèmis literaris. Tanben ne guanhèt ena Academia Mariana de Lleida, enes Jòcs Floraus de Barcelona e dera Escòla dera Pirenèus, ath delà d'auer estat delegat dera zòna dera Conca e de Tremp deth Centre Excursionista de Catalunya.

Maugrat qu'eth sòn ensenhamet siguec en castelhan, escriuec tant en aguesta lengua coma en catalan. En Catalonha prenne fòrça un moviment -era Renaixença- que pretenie



Era hòssa de Mn. Jusèp Condò se trape en Bossòst des de 1919.

recuperar es signes d'identitat nacionau, un d'aguesti signes ère era lengua. Mn. Condò ac trapèt plan positiu e i collaborèt. Totun ce que mès li inquietauè ère qu'ena sua tèrra

qu'au quarren s e m - blant i passaue, mès se trapaue solet. Siguec en 1904

quan Bernat Sarrieu fondèt era "Escòla dera Pirenèus", damb aguesta escòla pretenie seguir eth trabalh des escrivans e intellectuauus occitans der aute costat dera termièra. Condò cre que ja a arribat era ora de trabalhar per aranés pr'amor que ja ère pro influenciada pes lengües vesies. Autanplan trapèt eth besonh

de hèr un vocabulari aranés e de revirar eth catecisme diocesan ar aranés.

Participèt enes hèstes populars, e ada eth se li atribuissen era composi-

“Ei era Val d'Aran era ribèra mès polida de tout eth Pirenèu: quan se met era pelha naua e bèra, non i a arren tant polit dejós deth cèu”

cion des gòis de Sant Martin de Corilha, de Gessa e es dera Mare de Diu des Desamparats.

En tota era sua òbra ei present er amor ara sua tèrra, e ara sua lengua. A ua sensibilitat especiau entà sènter e ath delà entà plasmà-la en papèr. "Se dedique a hèr poèsia e pròsa poètica sus es causes de cada dia que fin finau son era sua vida. Descripcions deth paisatge aranés, des costums mès arraïcsades, perso-

natges abituaus ath sòns uelhs esto-nadi per tot e de tot, se viren testimònis vivenciaus a on tostemps i trapam pensaments, conselhs e es sentiments mès intims".

Mès era finalitat dera sua òbra ei definida en quate paraules peth professor Frederic Vergés: "Mn. Condò ei un òme que cre en òme... sage tamb era sua pluma d'ennautir e dignificar era lengua dera tèrra, era lengua des sòns pairs-sénhers, mès totun arreconeish era opinion d'aqueri que taxen ara lengua deth país de mau engiponada, de mau entèner e de mau aprèner".

E aguest a d'èster eth nòste déuer, Mn. Condò comencèt un trabalh que nosati auem de contunhar pr'amor qu'er estat der aranés non a cambiat guaire, ath delà des lengües vesies l'auem de suenhar dera invasion des tèrmes que hèn referéncia en camps especialisadi coma era informatica, era tecnologia, eca.

Qui non a liejut Era Isla des Diamants? Pèr tornèt damb Ambrosi entara Val d'Aran dempús d'auer passat sies ans dehòra. En tot convèncer ara sua hemna Cisca, ara sua fraia Tònha e ath sòn cunhat Juanèt qu'auie trapat ua mina de milions, volèren en ua espècie de colom-qu'atau se didie- entà París e d'aquíu entà ua isla desèrta. Aguesta serà batiada coma "Era Isla des Diamants" e qu'aurie d'èster eth reflèxe dera Val d'Aran d'alavetz. Es nòsti personatges comencèren per bastir es madeishi pòbles que i auie era Val e que portarien eth madeish nòm. Cada pòble aurie era sua glèisa damb eth sòn campanau e es reproduccions des madeishi sants. Era isla ère independent, non demorauè era ajuda de degun. Se daurirà un tunèu en Pòrt de Vielha, un aute en Pòrt dera Bonaigua damb era voluntat des qu'aquíu i demoren, non coma ena vertadèra Val d'Aran que tostemps demorauè deth govèrn espanhòu. Tanben se conservarien es costums bones que se comencèren a pèrder quan Condò ère petit. E en Mijaran i harien un estudi coma antigaments, era lengua oficiau er aranés.

As grani admiradors de Mn Condò m'auratz de perdonar que s'agen quedat plan causes per condar mès i manque papèr. Tàs que non l'auetz liejut vos le recomani.

UA VAL D'ARAN LÍMPIA

- TRÈIR ERA LORDÈRA DEMPÚS DES 20 OR, DETH SER
- NON MÉTER LIQUITS LAGUENS DES CONTIENEDORS
- PLEGAR ES CAISHES DE CARTON, ENTÀ REDUÏR ETH VOLUM



- UTILISAR ES CONTIENEDORS DE LHAUNES E DE VEIRE.

- MÉTER TOSTEMP ERA LORDÈRA EN UA BOSSA E LAGUENS DETH CONTIENEDOR.

- NON MÉTER LAGUENS ES CONTIENEDORS, MAQUINES, TARCUM D'OBRA, MÒBLES, ECA.